

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΒΡΥΞΕΛΛΩΝ
10 ΚΑΙ 11 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1993

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων συνερχόμενοι για πρώτη φορά μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, εξέφρασαν τη βούλησή τους να χρησιμοποιήσουν πλήρως και αμέσως τις νέες δυνατότητες που προσφέρει η Συνθήκη για να αντιμετωπισθούν τα υφιστάμενα προβλήματα και να δοθεί νέα ώθηση στην Ένωση.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιδόθηκε προπάντων στην εξέταση της οικονομικής κατάστασης και στην καταπολέμηση της ανεργίας. Έχοντας υπόψη του τη Λευκή Βίβλο που υπέβαλε ο κ. DELORS, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε ένα βραχυπρόθεσμο και μεσοπρόθεσμο **σχέδιο δράσης**, του οποίου θα παρακολουθήσει το ίδιο την εκτέλεση.

Στη συνέχεια, όσον αφορά τις **εσωτερικές υποθέσεις και τη δικαιοσύνη**, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε ένα πρώτο σχέδιο δράσης το οποίο θα πρέπει στο μέλλον να ενισχυθεί λόγω της μεγάλης σημασίας της συνεργασίας στον τομέα αυτό για τη διασφάλιση της ασφάλειας των πολιτών.

Όσον αφορά την εξωτερική πολιτική και την πολιτική ασφαλείας, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανέλαβε ιδίως μία πρώτη προληπτική διπλωματική δράση αποφασίζοντας ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συγκαλέσει εναρκτήρια συνδιάσκεψη την επόμενη άνοιξη με στόχο τη σύναψη **συμφώνου σταθερότητας** που θα αφορά τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Τέλος, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε ορισμένες αποφάσεις οι οποίες έχουν σχέση με την εφαρμογή της Συνθήκης για την Ένωση και των συμπεράσματος της συνόδου του του περασμένου Οκτωβρίου.

◦
◦ ◦

Πριν από τις εργασίες του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου πραγματοποιήθηκε ανταλλαγή απόψεων με τον κ. **KLEPSCH**, Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σχετικά με τα κυριότερα θέματα της ημερήσιας διάταξης.

Ι. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΥΞΗΣΗ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗ

Α. ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΕΡΓΙΑΣ - ΣΧΕΔΙΟ ΔΡΑΣΗΣ

Το επίπεδο στο οποίο έχει φθάσει σήμερα η ανεργία, με όλες τις άμεσες και έμμεσες επιπτώσεις της, θέτει σε κίνδυνο τη συνοχή της κοινωνίας μας.

Δεν υπάρχει θαυματουργό φάρμακο κατά της ανεργίας. Αλλά ούτε μπορεί να υπάρξει και αποδοχή της υφισταμένης κατάστασης. Οφείλουμε να αντιδράσουμε, η δε αντίδρασή μας θα είναι αποτελεσματικότερη εάν είναι κοινή. Πρέπει να επιστρατευθεί κάθε ενεργητικότητα, όπως είχε επιστρατευθεί μετά την έγκριση της Ενιαίας Πράξης, ώστε να εξασφαλισθεί για την Κοινότητα μια νέα περίοδος ευημερίας.

Το θέμα της οικονομικής αύξησης, της ανταγωνιστικότητας και της καταπολέμησης της ανεργίας περιλήφθηκε στην ημερήσια διάταξη όλων των πρόσφατων Ευρωπαϊκών Συμβουλίων. Οδήγησε, στο Εδιμβούργο, στην έγκριση μιας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας υπέρ της οικονομικής αύξησης, η οποία ενισχύθηκε στην Κοπεγχάγη και στις Βρυξέλλες.

Η σοβαρότητα της κρίσης και οι δυσκολίες που αντιμετωπίζουν όλα τα κράτη μέλη όσον αφορά τη βελτίωση της κατάστασης της απασχόλησης απαιτούν να ενταθούν οι προσπάθειες που έχουν αναληφθεί μέχρι σήμερα και να εστιαστούν περισσότερο στις διαρθρωτικές πτυχές.

Ο Πρόεδρος **DELORS** υπογράμμισε, πρώτος, έντονα στην Κοπεγχάγη την επείγουσα ανάγκη πολύπλευρης εξέτασης των αιτιών της υφισταμένης κρίσης και των πιθανών μέσων για την αντιμετώπισή της. Το αποτέλεσμα αυτής της εξέτασης περιέχεται τώρα στη "Λευκή Βίβλο για τη μεσοπρόθεσμη στρατηγική υπέρ της οικονομικής αύξησης, της ανταγωνιστικότητας και της απασχόλησης" την οποία κατήρτισε η Επιτροπή. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι αυτό το έγγραφο, του οποίου τόνισε την υψηλή ποιότητα και το οποίο χρησιμοποίησε ως βάση των εργασιών του, περιέχει μια διευγή ανάλυση της υφιστάμενης οικονομικής και κοινωνικής κατάστασης της Ένωσης και αποτελεί σημείο αναφοράς για τις μελλοντικές εργασίες.

Βάσει αυτών, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε να θέσει σε εφαρμογή ένα **σχέδιο δράσης** το οποίο βασίζεται σε συγκεκριμένα μέτρα στο επίπεδο της Ένωσης και των κρατών μελών και το οποίο έχει ως βραχυπρόθεσμο στόχο την αναστροφή της παρατηρούμενης τάσης, και στη συνέχεια, πριν από το τέλος του αιώνα, τη σημαντική μείωση του αριθμού των ανέργων, που ανέρχεται σήμερα, στο απαράδεκτο επίπεδο των **17** εκατομμυρίων.

Αυτό το σχέδιο δράσης περιλαμβάνει :

- ένα γενικό πλαίσιο για τις πολιτικές που πρέπει να ακολουθήσουν τα κράτη μέλη υπέρ της απασχόλησης,
- συγκεκριμένες συνοδευτικές δράσεις που πρέπει να αναληφθούν σε κοινοτικό επίπεδο,
- μια διαδικασία παρακολούθησης.

Στόχος του σχεδίου δράσης είναι, κατά κύριο λόγο, να ενισχύσει την ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας, η οποία έχει να αντιμετωπίσει νέες ανάγκες και πρέπει να προσαρμοστεί σε έναν κόσμο που χαρακτηρίζεται από μια άνευ προηγουμένου μεταβολή των συστημάτων παραγωγής, οργάνωσης της εργασίας και των προτύπων κατανάλωσης. Το σχέδιο δράσης βασίζεται σε τέσσερις **προϋποθέσεις** :

II Μια οικονομία υγιής.

Μόνον σταθερές και συνεπείς οικονομικές και νομισματικές πολιτικές που έχουν ορίσει ως στόχο χαμηλό ποσοστό πληθωρισμού και ελεγχόμενη εξέλιξη των δημοσίων δαπανών μπορούν να οδηγήσουν στην προοδευτική μείωση των επιτοκίων, η οποία είναι αναγκαία για την αποτελεσματική στήριξη της ανάκαμψης και των επενδύσεων. Επί πλέον,

οι σταθερές συναλλαγματικές ισοτιμίες αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για την πλήρη αξιοποίηση των δυνατοτήτων που προσφέρει η ενιαία αγορά. Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε, σύμφωνα με το άρθρο 103 της Συνθήκης, τις γενικές γραμμές του σχεδίου "γενικών κατευθύνσεων των οικονομικών πολιτικών" που κατήρτισε το Συμβούλιο (ECOFIN). Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο (ECOFIN) να διατυπώσει το κείμενο στην οριστική του μορφή κατά τη σύνοδό του της 13ης Δεκεμβρίου 1993 βάσει της σχετικής με το θέμα αυτό συζήτησής του και των συναφών συμπερασμάτων για την Λευκή Βίβλο.

III Μια οικονομία ανοικτή.

Μόνον ένα ανοικτό και πολυμερές - τόσο στη θεωρία όσο και στην πράξη - σύστημα διεθνών συναλλαγών μπορεί να στηρίξει αποτελεσματικά την οικονομική ανάκαμψη. Κάτι τέτοιο προϋποθέτει τη δημιουργία μιας διεθνούς οργάνωσης του εμπορίου, η οποία θα είναι ικανή να διασφαλίζει τους κανόνες που θεσπίζονται από κοινού, επιτρέποντας μεταξύ άλλων, την πάταξη ορισμένων πρακτικών αθέμιτου ανταγωνισμού. Η ολοκλήρωση των

διαπραγματεύσεων της **GATT**, υπό τους όρους που καθορίστηκαν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στην Κοπεγχάγη και τις Βρυξέλλες, θα αποτελέσει, ως προς αυτό, ένα σημαντικό βήμα προς τα εμπρός **(1)**. Αυτό το γενικό πνεύμα υπέρ μιας ανοικτής οικονομίας θα εκδηλωθεί με σαφή τρόπο στις σχέσεις με τις γειτονικές χώρες, νοτίως και ανατολικά της Κοινότητας. Συγχρόνως, πρέπει να αξιοποιηθούν οι δυνατότητες των αναπτυσσόμενων αγορών σε άλλα σημεία του πλανήτη.

(11) Μια οικονομία αλληλεγγύα.

Οι αναγκαίες προσαρμογές δεν πρέπει να θέσουν υπό αμφισβήτηση το κοινωνικό μας μοντέλο που βασίζεται στην οικονομική και κοινωνική πρόοδο, ένα υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας και τη συνεχή βελτίωση της ποιότητας ζωής. Η αλληλεγγύη πρέπει να εκδηλώνεται κατ'αρχάς στις σχέσεις μεταξύ εκείνων που έχουν εργασία και όσων δεν έχουν. Μια εκδήλωση αυτής της αλληλεγγύης συνίσταται στην κατά προτεραιότητα χρησιμοποίηση ενός τμήματος των κερδών από την αύξηση της παραγωγικότητας, σε επενδύσεις και στη δημιουργία θέσεων εργασίας, ιδίως με μία πολιτική συγκράτησης των μισθών. Πέραν τούτου, η αλληλεγγύη πρέπει να συμβάλλει, μέσω μιας πολύπλευρης πολιτικής τόσο πρόληψης όσο και επανένταξης, στην καταπολέμηση της κοινωνικής απομόνωσης. Αλληλεγγύη πρέπει να υπάρχει επίσης μεταξύ των περιφερειών στο πλαίσιο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.

(12) Μια οικονομία περισσότερο αποκεντρωμένη, δεδομένης της αυξανόμενης σημασίας του τοπικού επιπέδου. Η οικονομία πρέπει να προσαρμοσθεί στις δυνατότητες που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες και να κινητοποιήσει καλύτερα από όσο στο παρελθόν το δυναμικό δημιουργίας θέσεων εργασίας που προσφέρουν οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

(1) Βλ. επίσης παράρτημα **IV**.

Β. ΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΕΘΝΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ - ΓΕΝΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Λόγω των θεσμικών, νομοθετικών ή συμβατικών ιδιαιτεροτήτων κάθε κράτους μέλους, η δράση της Κοινότητας πρέπει να εστιασθεί στον καθορισμό στόχων, αφήνοντας στα κράτη μέλη την επιλογή των κατάλληλων για την κατάστασή τους μέσων εντός **ενός γενικού πλαισίου οριοθετημένου από κοινού**. Με αυτή την προοπτική, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι, προκειμένου να ενισχυθεί **η ικανότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας να δημιουργήσει θέσεις εργασίας**, τα κράτη μέλη πρέπει να εμπνευσθούν από τις προτάσεις της Λευκής Βίβλου της Επιτροπής. Τα κράτη μέλη πρέπει να αποδώσουν ιδιαίτερη προσοχή στα ακόλουθα μέτρα:

- τη βελτίωση των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης. Θα διευκολυνθεί ιδίως η συνεχής επιμόρφωση, προκειμένου να εξασφαλισθεί η σταθερή προσαρμογή των προσόντων στις ανάγκες της ανταγωνιστικότητας και στην καταπολέμηση της ανεργίας,
- τη βελτίωση της ελαστικότητας μέσα στις επιχειρήσεις και στην αγορά εργασίας, με την εξάλειψη της υπερβολικής ακαμψίας που οφείλεται στις σχετικές κανονιστικές ρυθμίσεις, καθώς και με μεγαλύτερη κινητικότητα,
- την εξέταση, στο επίπεδο των επιχειρήσεων, οικονομικώς ορθών μεθόδων αναδιοργάνωσης της εργασίας· τα μέτρα αυτά δεν πρέπει να αποβλέπουν σε μια γενικευμένη ανακατανομή της εργασίας αλλά σε εσωτερικές διευθετήσεις που θα συμβαδίζουν με τη βελτίωση της παραγωγικότητας,
- συγκεκριμένες μειώσεις του έμμεσου κόστους εργασίας **[υποχρεωτικές κρατήσεις]**, και κυρίως της σχεδόν ανεξίτηλης εργασίας, προκειμένου να επιτευχθεί καλύτερη ισορροπία του κόστους των διαφόρων παραγόντων παραγωγής· φορολογικά μέτρα, με ενδεχόμενη

επίπτωση, μεταξύ άλλων, στο περιβάλλον, θα μπορούσαν να αποτελέσουν ένα από τα μέσα για να αντισταθμισθεί η μείωση των κοινωνικών εισφορών, στο γενικό πλαίσιο της σταθεροποίησης του συνόλου των υποχρεωτικών κρατήσεων και της μείωσης της φορολογικής πίεσης,

-καλύτερη χρησιμοποίηση των δημοσίων πόρων που αφιερώνονται στην καταπολέμηση της ανεργίας με μια ενεργητικότερη πολιτική πληροφόρησης, παρότρυνσης και προσανατολισμού των ανέργων μέσω ειδικευμένων δημόσιων ή ιδιωτικών φορέων,

-ειδικές δράσεις για τους νέους που εγκαταλείπουν το σχολικό σύστημα χωρίς επαρκή κατάρτιση,

-την ανάπτυξη της απασχόλησης σε συνάρτηση με την κάλυψη νέων αναγκών που συνδέονται με την ποιότητα της ζωής και την προστασία του περιβάλλοντος.

Το κοινό αυτό πλαίσιο θα αποτελέσει βάση αναφοράς για τις πολιτικές των κρατών μελών. Οι πολιτικές αυτές θα εξετάζονται περιοδικά στα πλαίσια του Συμβουλίου, προκειμένου να μελετώνται τα αποτελέσματά τους και να συνάγονται συμπεράσματα για τη συνέχιση της δράσης.

Γ.ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΡΑΣΕΙΣ ΣΕ ΚΟΙΝΟΤΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ

1.Πλήρης χρησιμοποίηση της ενιαίας αγοράς

Η ύπαρξη μεγάλης εσωτερικής αγοράς με εξαγωγικό προσανατολισμό αποτελεί μερίζον πλεονέκτημα της ευρωπαϊκής οικονομίας, το οποίο πρέπει να αξιοποιηθεί πλήρως. Για το σκοπό αυτό, πρέπει να καταβληθεί προσπάθεια προς τέσσερις κατευθύνσεις:

·η πλήρης μεταφορά της κοινοτικής νομοθεσίας στο εθνικό δίκαιο πρέπει να ολοκληρωθεί το συντομότερο δυνατό,

..πρέπει να απλοποιηθεί και να ελαφρυνθεί η νομοθεσία σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και να εξασφαλισθεί συνοχή της εθνικής και της κοινοτικής νομοθεσίας,

..η εξέλιξη προς μια αποκεντρωμένη οικονομία, χάρη στις νέες τεχνολογίες των πληροφοριών, πρέπει να ενθαρρυνθεί, ιδίως με τη δημιουργία φορολογικού, διοικητικού και χρηματοοικονομικού περιβάλλοντος ευνοϊκού για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις που αποτελούν έναν από τους πλέον δυναμικούς παράγοντες της κοινοτικής οικονομίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από την Επιτροπή να εξετάσει τα μέσα για την επίτευξη αυτού του στόχου προβλέποντας για παράδειγμα "έλεγχο" των κοινοτικών και εθνικών νομοθεσιών όσον αφορά τις συνέπειές τους στην απασχόληση. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από το Συμβούλιο (ECOFIN) να εγκρίνει, πριν από το τέλος του έτους, το σύστημα επιδότησης επιτοκίου υπέρ των ΜΜΕ σύμφωνα με τις αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Κοπεγχάγης και των Βρυξελλών,

..οι κανόνες του ανταγωνισμού και ο έλεγχος των κρατικών ενισχύσεων πρέπει να εφαρμόζονται αυστηρά.

..η αποτελεσματικότητα της αγοράς κεφαλαίων πρέπει να βελτιωθεί προκειμένου να ενθαρρυνθεί η ροή της αποταμίευσης προς παραγωγικές επενδύσεις που δημιουργούν θέσεις εργασίας.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να συνεχίσουν τις εργασίες τους υπό το φως αυτών των κατευθυντήριων γραμμών καθώς και του εγγράφου της Επιτροπής σχετικά με το "στρατηγικό πρόγραμμα για την εσωτερική αγορά". Η εξέταση της ετήσιας έκθεσης της Επιτροπής σχετικά με τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς θα αποτελέσει μέρος της παρακολούθησης του σχεδίου δράσης για την απασχόληση.

2. Διερωπαϊκά δίκτυα στον τομέα των μεταφορών και της ενέργειας

Η ταχύτερη υλοποίηση των διερωπαϊκών δικτύων [που περιγράφονται στον άξονα ανάπτυξης II της Λευκής Βίβλου] θα επιτρέψει την επιδίωξη πολλών ουσιαστικών για την ανάπτυξη της Κοινότητας: την πραγματική λειτουργία της ενιαίας αγοράς, την ενίσχυση της οικονομικής ανταγωνιστικότητάς της, τη χωροταξία, την εντατικοποίηση των σχέσεων με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης και της Μεσογείου καθώς και την ευημερία των πολιτών οι οποίοι θα μπορούν να επωφεληθούν από ταχύτερα και ασφαλέστερα μέσα επικοινωνίας.

Για το λόγο αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να χρησιμοποιήσει ταχέως και πλήρως τις νέες δυνατότητες που προσφέρει η συνθήκη για την Ένωση [άρθρο 129 B], η οποία καθορίζει το ρόλο της Κοινότητας σ' αυτό τον τομέα και τα μέσα τα οποία διαθέτει.

Η πρώτη φάση είναι ο καθορισμός των **κατευθυντήριων σχεδίων**. Τα σχέδια αυτά ήδη υπάρχουν για τους σιδηροδρόμους μεγάλης ταχύτητας, τις συνδυασμένες μεταφορές, τις χερσαίες και τις πλωτές οδούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο να επιταχύνουν τις διαδικασίες προκειμένου να εγκριθούν τα υπόλοιπα κατευθυντήρια σχέδια [παραδοσιακή σιδηροδρομική υποδομή, αερολιμενική υποδομή, λιμενική υποδομή, ηλεκτρική ενέργεια, φυσικό αέριο] πριν από την 1η Ιουλίου 1994 για να ορισθούν σχέδια κοινού ενδιαφέροντος. Η απόδοση των δικτύων μεταφορών θα αριστοποιηθεί με τη βελτίωση του συστήματος των ενδομεταφορών (**cabotage**).

Τα δίκτυα θα συμβάλουν επίσης στην προστασία του περιβάλλοντος, για παράδειγμα, χάρις στις συνδυασμένες μεταφορές που θα επιτρέψουν την αποσυμφόρηση των δρόμων υπέρ των σιδηροδρόμων, που ρυπαίνουν λιγότερο.

Είναι επίσης αναγκαία η ανάληψη έργων για να υπάρξει μεγαλύτερη ασφάλεια στους πυρηνικούς σταθμούς των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης.

Ταυτόχρονα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να εκπονήσουν το συντομότερο δυνατό τα επενδυτικά προγράμματα που εντάσσονται στα δίκτυα. Τα προγράμματα αυτά θα πρέπει να παρέχουν διευκολύνσεις στις διαρθρώσεις που προσφεύγουν σε ιδιωτικά κεφάλαια και να ορίζουν τα σχέδια προτεραιότητας που θα μπορούσαν να υλοποιηθούν ταχέως.

Εν γένει οι διαδικασίες επιλογής και λήψεως αποφάσεων πρέπει να διεξαχθούν με ταχύτητα και αποτελεσματικότητα προκειμένου να αρχίσει γρήγορα και ουσιαστικά η επίτπου υλοποίηση των σχεδίων.

Προκειμένου τα επενδυτικά προγράμματα να υλοποιηθούν αποτελεσματικά, ενιαία και γρήγορα, η Επιτροπή θα αναλάβει καθήκοντα παρακίνησης και συντονισμού επικουρουμένη από ομάδα προσωπικών αντιπροσώπων των Αρχηγών Κρατών και Κυβερνήσεων. Τα καθήκοντα αυτά θα εκτελούνται σε συνεργασία με το Συμβούλιο **ECOFIN** για τις πτυχές που το αφορούν.

3. Υποδομές στον τομέα των πληροφοριών

Οι νέες τεχνολογίες των πληροφοριών και της επικοινωνίας [όπως περιγράφονται στον άξονα ανάπτυξης I της λευκής βίβλου] συνεπάγονται βασικές αλλαγές των διαρθρώσεων και των μεθόδων παραγωγής. Έχει πρωταρχική σημασία για την Ευρώπη να προσαρμοστεί ταχέως σ' αυτή την εξέλιξη και να θέσει τις συνέπειές της υπό έλεγχο. Οι οικονομίες που θα μπορέσουν να ολοκληρώσουν πρώτες την προσαρμογή αυτή θα διαθέτουν σημαντικό ανταγωνιστικό πλεονέκτημα.

Κατά συνέπεια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί για την προσεχή του σύνοδο, να καταρτισθεί **έκθεση** από ομάδα προσωπικοτήτων που θα εκπροσωπούν πλήρως όλες τις ενδιαφερόμενες βιομηχανίες της Ένωσης, τους χρήστες και τους καταναλωτές και θα ορισθούν από το Συμβούλιο και την Επιτροπή, όσον αφορά τα **συγκεκριμένα μέτρα** που θα πρέπει να μελετήσουν η Κοινότητα και τα κράτη μέλη στον τομέα αυτόν. Η έκθεση αυτή θα πρέπει να αφορά τα εξής θέματα:

-ανάπτυξη και διαλειτουργικότητα των δικτύων για να διευκολυνθεί η κυκλοφορία των πληροφοριών,

-διευρωπαϊκές βασικές υπηρεσίες [τράπεζες δεδομένων, ηλεκτρονικό ταχυδρομείο, αμφίδρομα οπτικά μέσα,...]

-νέες εφαρμογές.

Βάσει της έκθεσης αυτής, το Συμβούλιο θα θεσπίσει **λειτουργικό πρόγραμμα** που θα καθορίζει τους επακριβείς τρόπους δράσης και τα απαραίτητα μέσα.

4.Χρηματοδότηση των δικτύων στους τομείς της ενέργειας, των μεταφορών και του περιβάλλοντος, καθώς και των υποδομών στον τομέα της πληροφόρησης

Όσον αφορά τη χρηματοδότηση, κύρια αποστολή της Κοινότητας είναι να δραεῖς τρόπων ώστε, μειώνοντας τους οικονομικούς κινδύνους, να υπάρξει μεγαλύτερη κινητοποίηση των ιδιωτών επενδυτών για σχέδια ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος, δηλαδή για σχέδια βιώσιμα και αποδοτικά. Ο καθοριστικός ρόλος των ιδιωτών επενδυτών θα υποστηριχθεί από την Κοινότητα με τους ακόλουθους τρόπους. Κατά τα έξι επόμενα έτη, και στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών που καθορίστηκαν στο Εδιμβούργο:

- από τον κοινοτικό προϋπολογισμό θα χορηγηθούν, **5** περίπου δισεκατομμ. **ECU** κατ'έτος προερχόμενα από τη γραμμή του προϋπολογισμού "Δίκτυα", τα διαρθρωτικά ταμεία, το ταμείο συνοχής και τις πιστώσεις "έρευνα και ανάπτυξη",
- η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, στα πλαίσια των κανονικών δραστηριοτήτων της, και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Επενδύσεων θα συμβάλουν με **7** δισεκατομμ. **ECU** κατ'έτος υπό μορφή δανείων και εγγυήσεων,
- εν ανάγκη θα δοθεί συμπληρωματική χρηματοδότηση, ώστε να διασφαλιστεί ότι τα σχέδια που έχουν προτεραιότητα δεν θα προσκρούσουν σε χρηματοδοτικά εμπόδια που θα έθεταν εναμφιβόλω την υλοποίησή τους. Υπό αυτό το πρίσμα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κάλεσε το Συμβούλιο **ECOFIN** να μελετήσει σε συνεργασία με την Επιτροπή και την ΕΤΕπ με ποιούς τρόπους θα μπορέσει η Κοινότητα να ενεργοποιήσει έως **8** δισεκατομμ. **ECU** επιπλέον, κατ'έτος, για τη χορήγηση δανείων στους φορείς που θα αναλάβουν την υλοποίηση των δικτύων. Η δυνατότητα που θα δοθεί κατ'αυτό τον τρόπο δεν πρέπει να επηρεάσει δυσμενώς την προσπάθεια μείωσης του δημοσίου χρέους την οποία καταβάλλουν τα κράτη μέλη, ούτε τη σταθερότητα των χρηματαγορών.

5. Ερευνητικό πρόγραμμα - πλαίσιο 1994-1998

Η εφαρμογή ενός φιλόδοξου ερευνητικού προγράμματος-πλαισίου με σαφώς καθορισμένους στόχους αποτελέσει σημαντική συνεισφορά στις προσπάθειες ανόρθωσης, ιδίως σε τομείς όπως ο τομέας των τεχνολογιών των πληροφοριών, η σημασία του οποίου τονίστηκε και σε άλλο σημείο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κρίνει ότι η συνολική χρηματοδότηση του ερευνητικού προγράμματος-πλαισίου δεν θα πρέπει να είναι κατώτερη των **12** δισεκατομμ. **ECU**, στα οποία θα μπορούσε να προστεθεί αποθεματικό **1** δισεκατομμ. **ECU** που θα αποδεσμευθεί αργότερα.

6. Κοινωνικός διάλογος

Η επιτυχία του σχεδίου δράσης προϋποθέτει την προσχώρηση όλων προκειμένου να διατηρηθεί η κοινωνική συνοχή, η οποία θα διευκολυνθεί από την καθιέρωση διαλόγου σε όλα τα κατάλληλα επίπεδα όσον αφορά τους στόχους και τα μέσα που θα εφαρμοστούν. Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της προτροπής του κοινωνικού διαλόγου και να χρησιμοποιήσει πλήρως, με την επιφύλαξη του πρωτοκόλλου που αποτελεί παράρτημα της Συνθήκης, τις νέες δυνατότητες που προσφέρει η Συνθήκη για την Ένωση, και τους κοινωνικούς εταίρους να ανταποκριθούν εποικοδομητικά.

Δ.ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα προβαίνει ετησίως και για πρώτη φορά τον Δεκέμβριο του 1994, σε απολογισμό των αποτελεσμάτων του **σχεδίου δράσης** και θα λαμβάνει με την ευκαιρία αυτή, όλα τα μέτρα που κρίνει αναγκαία για την επίτευξη των στόχων που έθεσε.

Οι συζητήσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου θα βασίζονται σε:

- συγκεφαλαιωτική έκθεση της Επιτροπής συνοδευόμενη από τυχόν νέες προτάσεις· στη συνάρτηση αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά ιδίως από την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα των νέων πηγών θέσεων απασχόλησης,
- έκθεση του Συμβουλίου για τα διδάγματα που έχουν αντληθεί από τις εθνικές πολιτικές στον τομέα της απασχόλησης σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο σημείο Β ανωτέρω, συνοδευόμενη, ενδεχομένως, από προτάσεις νέων κατευθύνσεων,

-την ετήσια έκθεση του Συμβουλίου (ECOFIN) για την εφαρμογή των μεγάλων οικονομικών προσανατολισμών,

-την ετήσια έκθεση της Επιτροπής για τη λειτουργία της εσωτερικής αγοράς,

-απολογισμό που καταρτίζει η Επιτροπή όσον αφορά την πρόοδο των διευρωπαϊκών δικτύων υποδομής στον τομέα των μεταφορών και της ενέργειας, και την εφαρμογή του λειτουργικού προγράμματος στον τομέα των υποδομών της πληροφόρησης.

ο

ο ο

ΙΙ. ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο είναι αποφασισμένο να αξιοποιήσει στο ακέραιο τις νέες δυνατότητες που παρέχει η Συνθήκη της Ένωσης σ' αυτόν τον τόσο ευαίσθητο για την καθημερινή ζωή των πολιτών τομέα, που άπτεται ταυτοχρόνως και της ελεύθερης κυκλοφορίας των προσώπων και της ασφάλειας των πολιτών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε γνώση των πρώτων σχετικών εργασιών και συμφώνησε με το **σχέδιο δράσης** που κατήρτισε το Συμβούλιο, λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη την επιφύλαξη ενός κράτους μέλους όσον αφορά την πραγματοποίηση μιας κοινής δράσης στον τομέα του ασύλου.

Η συμφωνία αφορά τους εξής τομείς:

- άμεση έναρξη λειτουργίας της Μονάδας Ναρκωτικών της Ευρωπαϊκής Αστυνομικής Υπηρεσίας **["Ευρωπόλ"]** και ολοκλήρωση της Σύμβασης για την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία πριν από τον Οκτώβριο του **1994**. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί εν προκειμένω στις διατάξεις περί προστασίας των στοιχείων,
- εφαρμογή μιας συνολικής στρατηγικής για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, συμπεριλαμβανομένων αποτελεσματικών μέτρων κατά της νομιμοποίησης των προσόδων από παράνομες δραστηριότητες και συνεργασίας με τρίτες χώρες που έχουν αναλάβει αγώνα κατά των παραγωγών παρανόμων ναρκωτικών και κατά του διεθνούς εμπορίου των. Το Συμβούλιο θα εξετάσει, μεταξύ άλλων, στο πλαίσιο αυτής της δυνατότητας παράτασης των υφισταμένων δασμολογικών προτιμήσεων που παρέχονται στις χώρες των Άνδεων,
- κατάρτιση κοινού καταλόγου τρίτων χωρών, οι υπήκοοι των οποίων απαιτείται να διαθέτουν θεώρηση,

-ενίσχυση της δικαστικής συνεργασίας, ιδίως όσον αφορά την έκδοση και τη δράση κατά του διεθνούς οργανωμένου εγκλήματος,

-εκμετάλλευση των δυνατοτήτων που προσφέρει ένας καλύτερος συντονισμός μεταξύ των πολιτικών του τομέα της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων και της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, ιδίως στον τομέα της επανεισδοχής των παρانونών μεταναστών στις τρίτες χώρες.

Όσον αφορά την πολιτική στον τομέα του ασύλου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο κρίνει αναγκαία την ύπαρξη στενής συνεργασίας βασιζόμενης στην αμοιβαία εμπιστοσύνη μεταξύ των κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί από το Συμβούλιο να εξετάσει τα συνακτιέσε κάθε κράτος μέλος συμπεράσματα όσον αφορά τους υπηκόους των άλλων κρατών μελών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διαπιστώνει ότι η εφαρμογή μιας κοινής δράσης στον τομέα του ασύλου -η οποία ευνοεί την επιδίωξη της προσέγγισης των πολιτικών των κρατών μελών ειδικότερα όσον αφορά τη διαδικασία εξέτασης των αιτήσεων ασύλου- συνδέεται στενά με το θέμα αυτό.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει ότι το σχέδιο δράσης αποτελεί απλώς ένα πρώτο βήμα, και αναμένει ότι με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, το Συμβούλιο θα προχωρήσει γοργά στην οδό των απτών επιτευγμάτων, ιδίως στον αγώνα κατά της διακίνησης ναρκωτικών και του οργανωμένου εγκλήματος, ανταποκρινόμενο στις προσδοκίες των κοινωνιών και των πολιτών μας. Καλεί το Συμβούλιο **[Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων]** να καταρτίσει ετησίως και, για πρώτη φορά στα τέλη του **1994**, έκθεση όσον αφορά τα επιτεύγματα αυτά.

ΙΙΙ. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΥΜΦΩΝΟ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ

Στα πλαίσια της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, το σχέδιο συμφώνου σταθερότητας επιδιώκει στόχο προληπτικής διπλωματίας και άρα δεν αφορά τις χώρες όπου έχει εκδηλωθεί σύρραξη. Απευθύνεται σε πρώτη φάση στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που έχουν προοπτική να καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τις οποίες η Ένωση έχει συνάψει ή διαπραγματεύεται συμφωνίες. Στόχος της πρωτοβουλίας είναι να συμβάλει στη σταθερότητα προλαμβάνοντας τις ενδεχόμενες εντάσεις και συγκρούσεις στην Ευρώπη, συντελώντας στην εγκαθίδρυση σχέσεων καλής γειτονίας και ενθαρρύνοντας τις χώρες να παγιώσουν τα σύνορά τους και να ρυθμίσουν τα προβλήματα εθνικών μειονοτήτων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο έλαβε γνώση της έκθεσης του Συμβουλίου στην οποία προσδιορίζονται οι στόχοι και οι τρόποι υλοποίησης της μελετώμενης πρωτοβουλίας [βλ. Παράρτημα Ι]. Αποφάσισε να θέσει σε κίνηση την διπλωματική διαδικασία που πρέπει να οδηγήσει στη σύναψη Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να δώσει σ' αυτή την πρωτοβουλία τη μορφή κοινής δράσης σύμφωνα με τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συγκαλέσει εναρκτήρια διάσκεψη στο Παρίσι τον επόμενο Απρίλιο, στην οποία θα κληθούν να συμμετάσχουν οι χώρες τις οποίες κυρίως αφορά η πρωτοβουλία, οι άμεσα γειτονικές χώρες των κυρίως ενδιαφερομένων χωρών, τα κράτη τα οποία είναι δυνατόν να συμβάλλουν με συγκεκριμένο τρόπο στη διεξαγωγή της πρωτοβουλίας, οι χώρες που ενδιαφέρονται για τη σταθερότητα στην Ευρώπη βάσει των αμυντικών τους υποχρεώσεων και οι χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης με την Ένωση [Αλβανία, Αυστρία, Λευκορωσία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Εσθονία, Ηνωμένες Πολιτείες, Φινλανδία, Ουγγαρία, Ισλανδία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Μολδαβία, Νορβηγία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Ρωσία, Αγία Έδρα, Σλοβακία, Σλοβενία, Σουηδία, Ελβετία, Τουρκία και Ουκρανία] καθώς και οι αντιπρόσωποι των διεθνών οργανώσεων τις οποίες

αφορά η πρωτοβουλία (ΔΑΣΕ, Συμβούλιο της Ευρώπης, ΔΕΕ, ΝΑΤΟ και Ηνωμένα Έθνη). Οι χώρες και οι οργανώσεις αυτές θα είναι διατεθειμένες να συνταχθούν με την έννοια και τις διαδικαστικές λεπτομέρειες της Διάσκεψης που θα επιλέξει η Ένωση μετά από επίσημες διαβουλεύσεις. Τα λοιπά κράτη που συμμετέχουν στη ΔΑΣΕ και θα δεχθούν την έννοια και τις διαδικασίες αυτές θα κληθούν επίσης ως παρατηρητές. Της Διάσκεψης θα προηγηθούν προπαρασκευαστικές διαβουλεύσεις με όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες.

ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε τη δήλωση που περιέχεται στο Παράρτημα II.

ΕΙΡΗΝΕΥΤΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΣΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ: ΠΛΑΙΣΙΟ ΚΟΙΝΗΣ ΔΡΑΣΗΣ

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα συνεχίσει να υποστηρίζει την ειρηνευτική διαδικασία στη Μέση Ανατολή προκειμένου να επιτευχθεί μία δίκαιη, διαρκής και καθολική ειρήνη στην περιοχή. Η αμοιβαία αναγνώριση της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης και του Ισραήλ και η Διακήρυξη Αρχών αποτελούν το πρώτο σημαντικό βήμα.

Προς το σκοπό αυτό, η Ένωση επιβεβαιώνει την πρόθεσή της, την οποία ανήγγειλε κατά το έκτακτο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 29ης Οκτωβρίου, να υποστηρίξει την ειρηνευτική διαδικασία κινητοποιώντας τα πολιτικά, οικονομικά και χρηματοδοτικά μέσα της Ένωσης με την ανάληψη κοινής δράσης και την εξέταση των σχετικών προτάσεων της Επιτροπής στο πλαίσιο αυτό. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εντόπισε τους εξής τομείς ως κατάλληλους για την ανάληψη πρωτοβουλιών που θα υλοποιηθούν σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες:

-συμμετοχή σε διεθνείς ρυθμίσεις ικανές να συντελέσουν στον ειρηνικό διακανονισμό στα πλαίσια της διαδικασίας που άρχισε στη Μαδρίτη,

- ενίσχυση της δημοκρατικής διαδικασίας, ενδεχομένως και με την παροχή βοήθειας, εάν ζητηθεί, για την προετοιμασία και την παρακολούθηση των εκλογών που θα διεξαχθούν στα αυτόνομα παλαιστινιακά εδάφη,
- εδραίωση της ειρήνης με την εγκαθίδρυση περιφερειακής συνεργασίας. Οι προσπάθειες της _Ενωσης θα καταβληθούν ιδίως μέσω των πολυμερών ομάδων εργασίας της Περιφερειακής Οικονομικής Ανάπτυξης και του Ελέγχου των _Οπλων και της Περιφερειακής Ασφάλειας προκειμένου να συμβάλουν στην οικονομική ανάπτυξη και την περιφερειακή ασφάλεια στη Μέση Ανατολή,
- υποστήριξη της προσωρινής Παλαιστινιακής Αρχής Αυτοδιοίκησης που θα συγκροτηθεί στα πλαίσια της συμφωνίας Ισραήλ-ΟΑΠ μέσω της ταχείας, αποτελεσματικής και διαφανούς εφαρμογής των προγραμμάτων παροχής βοήθειας της Ευρωπαϊκής _Ενωσης για την ανάπτυξη των Κατεχομένων Εδαφών, σε στενή συνεννόηση με τους Παλαιστίνιους. Ως ο κυριότερος χορηγός βοήθειας στα Κατεχόμενα Εδάφη, η Ευρωπαϊκή _Ενωση θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στα πλαίσια της **ad hoc** Επιτροπής Συνδέσμου για τον καλύτερο δυνατό συντονισμό των δικών της προγραμμάτων παροχής βοήθειας με τα προγράμματα άλλων χορηγών στην περιοχή,
- χορήγηση βοήθειας, στα πλαίσια των υφιστάμενων κατευθυντήριων γραμμών, προς τα άλλα μέρη των διμερών διαπραγματεύσεων εφόσον σημειώνουν ουσιαστική πρόοδο προς την ειρήνη,
- εξασφάλιση της παρακολούθησης των διεξαγόμενων δράσεων όσον αφορά τα μέτρα δημιουργίας κλίματος εμπιστοσύνης τα οποία υποβάλλονται στα μέρη της περιοχής,
- χρησιμοποίηση της επιρροής της Ευρωπαϊκής _Ενωσης για να ενθαρρυνθεί η αμέριστη υποστήριξη της ειρηνευτικής διαδικασίας από όλα τα μέρη.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υποστηρίζει την πρόταση διοργάνωσης διεθνούς διάσκεψης διευθυντών επιχειρήσεων με σκοπό την εξέταση σχεδίων υποδομής στη Μέση Ανατολή.

ΣΧΕΣΕΙΣ ΜΕ ΤΟ ΙΣΡΑΗΛ

Η σύναψη νέας συμφωνίας με το Ισραήλ αποτελεί ένα από τα σημαντικά στοιχεία της ανάπτυξης της συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της περιοχής της Μέσης Ανατολής.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε με ικανοποίηση την ήδη επιτευχθείσα πρόοδο μετά τη σύσταση της Επιτροπής της 28ης Σεπτεμβρίου 1993 για τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας αυτής. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει τα βασικά στοιχεία των διαπραγματευτικών οδηγιών και εκφράζει την ευχή να αρχίσουν οι διαπραγματεύσεις στις αρχές του 1994 και να περατωθούν το συντομότερο δυνατόν.

IV. ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

1. Οικονομική και Νομισματική Ένωση

Οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων αποφάσισαν να διορίσουν το βαρόνο **Alexandre LAMFALUSSY** Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Ιδρύματος για περίοδο τριών ετών από 1ης Ιανουαρίου 1994.

Το Ευρωπαϊκό Νομισματικό Ίδρυμα θα διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για την ενίσχυση των μηχανισμών συντονισμού των νομισματικών πολιτικών των κρατών μελών καθώς και για την παρακολούθηση της λειτουργίας του Ευρωπαϊκού Νομισματικού Συστήματος.

Σε γενικές γραμμές, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι πληρούνται πλέον όλες οι προϋποθέσεις για την αποτελεσματική εκκίνηση της δεύτερης φάσης της Οικονομικής και Νομισματικής Ένωσης κατά την προκαθορισμένη ημερομηνία, δηλαδή την 1η Ιανουαρίου 1994.

2. Επικουρικότητα

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε την έκθεση της Επιτροπής σχετικά με την προσαρμογή της υφιστάμενης νομοθεσίας προς την αρχή της επικουρικότητας και υπενθύμισε ότι η διοργανική συμφωνία που συνήφθη στις 25 Οκτωβρίου μεταξύ του Συμβουλίου, του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής μαρτυρεί την προσήλωση των τριών θεσμικών Οργάνων στην αρχή αυτή.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε με ικανοποίηση ότι η Επιτροπή, ανταποκρινόμενη στις δεσμεύσεις που αναλήφθηκαν κατά τα Ευρωπαϊκά Συμβούλια της Λισσαβώνας και του Εδιμβούργου, αποσύρει μια σειρά προτάσεων και εισηγείται την κατάργηση ορισμένων υφισταμένων νομοθετικών πράξεων και την απλούστευση ή ανασύνταξη άλλων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιθυμεί να υποβάλει σύντομα η Επιτροπή επίσημες προτάσεις που θα εγκριθούν το ταχύτερο δυνατόν. Τόνισε τη σημασία αυτής της ελάφρυνσης και απλούστευσης για τους οικονομικούς φορείς και ιδίως για τις μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί εξάλλου την Επιτροπή να ανταποκριθεί στις εισηγήσεις των κρατών μελών που δεν έχουν ακόμη ληφθεί υπόψη και να υποβάλλει τακτικά εκθέσεις για την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας. Η επόμενη έκθεση της Επιτροπής γι' αυτό το θέμα θα υποβληθεί το Δεκέμβριο του 1994.

3. Θέση των νέων κρατών μελών στα Θεσμικά Όργανα της Ένωσης

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε τη στάση της Ένωσης όσον αφορά τη θέση που θα καταλάβουν μέσα στα Θεσμικά Όργανα οι χώρες που θα προσχωρήσουν σ' αυτήν (πρβ. Παράρτημα ΙΙ).
καλεί το Συμβούλιο (Γενικών Υποθέσεων) να συμπληρώσει την απόφαση αυτή καθορίζοντας το όριο της ειδικής πλειοψηφίας για τις ψηφοφορίες στο Συμβούλιο, στα πλαίσια της ολοκλήρωσης των διαπραγματεύσεων διεύρυνσης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΜΦΩΝΟ ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑΣ: ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. Εισαγωγή

11. Στις **21** και **22** Ιουνίου **1993**, στην Κοπεγχάγη, οι Αρχηγοί Κρατών και Κυβερνήσεων έκριναν ότι είναι σκόπιμο να αναληφθεί πρωτοβουλία για τη σύναψη Συμφώνου Σταθερότητας στην Ευρώπη και αποφάσισαν να την εξετάσουν τον Δεκέμβριο βάσει έκθεσης που θα υπέβαλαν οι Υπουργοί.

12. Στις **4** Οκτωβρίου, το Συμβούλιο ενέκρινε προς το σκοπό αυτό ένα πρώτο έγγραφο, αποφασίζοντας συγχρόνως να πραγματοποιήσει επί του θέματος αυτού άτυπες διαβουλεύσεις με τις ενδιαφερόμενες χώρες.

13. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της **29**ης Οκτωβρίου **1993** προέβλεψε ότι το Σύμφωνο Σταθερότητας, το οποίο καλείται να ρυθμίσει το πρόβλημα των μειονοτήτων και να εδραιώσει το απαραβίαστο των συνόρων, θα αποτελέσει βασικό στοιχείο κοινής δράσης για την προώθηση της σταθερότητας, την ενίσχυση των δημοκρατικών διαδικασιών και την ανάπτυξη της περιφερειακής συνεργασίας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη.

14. Η παρούσα συγκεντρωτική έκθεση περιέχει τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων και υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτάσεις για την συγκεκριμενοποίηση των προανατολισμών αυτών. Συνοδεύεται από παράρτημα όπου διευκρινίζονται οι διαδικαστικές λεπτομέρειες που θα μπορούσαν να επιλεγούν προς τούτο.

2. Το σχέδιο

21. Το σχέδιο τάσσει ως στόχο να συμβάλει στη σταθερότητα προλαμβάνοντας τις ενδεχόμενες εντάσεις και συγκρούσεις στην Ευρώπη. Δεν αφορά τις χώρες όπου υπάρχει ανοικτή σύγκρουση. Επιδιώκει να δημιουργήσει σχέσεις καλής γειτονίας και να παροτρύνει τις χώρες να σταθεροποιήσουν τα σύνορά τους και να διευθετήσουν τα προβλήματα εθνικών μειονοτήτων που υπάρχουν. Εφαρμόζει προς τούτο προληπτική διπλωματία, όπου η Ευρωπαϊκή Ένωση θα διαδραματίζει ενεργό καταλυτικό ρόλο. Επιθυμεί επίσης να διευκολύνει την προσέγγιση με την Ένωση των χωρών που έχουν ή διαπραγματεύονται συμφωνίες με αυτή.

22. Το σχέδιο θα έχει γεωγραφικά ανοικτό και εξελικτικό χαρακτήρα, με τη δυνατότητα να επικεντρωθεί, σε ένα αρχικό στάδιο, στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης που έχουν προοπτική να καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και με τις οποίες η Ένωση έχει περισσότερες ευκαιρίες να αξιοποιήσει αποτελεσματικότερα την επιρροή της, ιδίως τις έξι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και τις τρεις Βαλτικές Χώρες. Το σχέδιο τάσσει ως στόχο να διευκολύνει την προσέγγιση και τη συνεργασία των εν λόγω κρατών με την Ένωση, βοηθώντας τα να εκπληρώσουν τις προϋποθέσεις που απαρίθμησε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Κοπεγχάγης. Η δράση αυτή θα μπορούσε να επεκταθεί και σε άλλες περιοχές ή χώρες.

3. Η διάρθρωση του Σχεδίου

3.1. Για την εκκίνηση του σχεδίου η Ένωση θα συγκαλέσει γύρω στον Απρίλιο του 1994 μια εναρκτήρια Διάσκεψη στο Παρίσι. Η Ένωση θα προσκαλέσει στην εναρκτήρια Διάσκεψη τις χώρες τις οποίες κυρίως αφορά η πρωτοβουλία, τις άμεσα γειτονικές χώρες των κυρίως ενδιαφερομένων χωρών, τα κράτη τα οποία είναι δυνατόν να συμβάλλουν με συγκεκριμένο τρόπο στη διεξαγωγή της πρωτοβουλίας, τις χώρες που ενδιαφέρονται για τη σταθερότητα στην Ευρώπη βάσει των αμυντικών τους υποχρεώσεων και τις χώρες που έχουν συνάψει συμφωνίες σύνδεσης με την Ένωση [Αλβανία, Αυστρία, Λευκορωσία, Βουλγαρία, Καναδάς, Κύπρος, Εσθονία, Ηνωμένες Πολιτείες, Φινλανδία, Ουγγαρία, Ισλανδία, Λετονία, Λιθουανία, Μάλτα, Μολδαβία, Νορβηγία, Πολωνία, Τσεχική Δημοκρατία, Ρουμανία, Ρωσία, Αγία Έδρα, Σλοβακία, Σλοβενία, Σουηδία, Ελβετία, Τουρκία και Ουκρανία] καθώς και τους αντιπροσώπους των διεθνών οργανώσεων τις οποίες αφορά η πρωτοβουλία [ΔΑΣΕ, Συμβούλιο της Ευρώπης, ΔΕΕ, ΝΑΤΟ και Ηνωμένα Έθνη]. Οι χώρες και οι οργανώσεις αυτές θα είναι διατεθειμένες να συνταχθούν με την έννοια και τις διαδικαστικές λεπτομέρειες της Διάσκεψης που θα επιλέξει η Ένωση μετά από επίσημες διαβουλεύσεις. Τα λοιπά κράτη που συμμετέχουν στη ΔΑΣΕ και θα δεχθούν την έννοια και τις διαδικασίες αυτές θα κληθούν επίσης ως παρατηρητές. Της Διάσκεψης θα προηγηθούν προπαρασκευαστικές διαβουλεύσεις με όλες τις ενδιαφερόμενες χώρες.

3.2. Η εναρκτήρια αυτή Διάσκεψη θα έχει ως καθήκον τη δημιουργία στρογγυλών τραπεζών που θα συνοδεύουν τις διμερείς συζητήσεις.

3.3. Της Διάσκεψης θα προηγηθούν επίσημες προπαρασκευαστικές διαβουλεύσεις. Θα πρέπει βασικά να καθορίσουν τη φύση, το ρόλο, τη λειτουργία και τη σύνθεση των στρογγυλών τραπεζών και τη συνεισφορά των συμμετεχόντων, καθώς και τους κανόνες που θα διέπουν τη Διάσκεψη.

3.4. Το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα είναι η σύναψη συμφωνιών που θα καλύπτουν ιδιαίτερα τα προβλήματα εθνικών μειονοτήτων και την παγίωση των συνόρων και, μαζί με τους συμπληρωματικούς διακανονισμούς, θα συνιστούν βασικά στοιχεία του Συμφώνου. Οι διακανονισμοί αυτοί θα καλύπτουν ιδίως τις μορφές περιφερειακής συνεργασίας που θα δημιουργηθούν, θα προσδιορίζουν τη συνεισφορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τη συνεισφορά των τρίτων χωρών που είναι διατεθειμένες να παράσχουν υποστήριξη και το ρόλο που θα έχουν τα μέσα που υπάγονται σε διεθνείς οργανισμούς.

3.5. Το Σύμφωνο θα επιβεβαιώνει όλες τις συμφωνίες, στις οποίες θα καταλήξουν τα

κράτη που θα συμμετέχουν και τους συμπληρωματικούς διακανονισμούς και, αφού εγκριθεί από όλους τους συμμετέχοντες, θα πρέπει να διαβιβασθεί στη ΔΑΣΕ που θα είναι ο θεματοφύλακός του.

4. Τα μέσα

4.1 Σκοπός του σχεδίου είναι η καθιέρωση σχέσεων καλής γειτονίας θεμελιωμένων, σε ορισμένες περιπτώσεις, σε διμερείς συμφωνίες μεταξύ των κυρίως ενδιαφερομένων χωρών, οι οποίες θα αφορούν ιδιαίτερα την παγίωση των συνόρων και τα προβλήματα εθνικών μειονοτήτων.

4.2 Θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τις συμφωνίες που έχουν ήδη συνολοκληρωθεί και τις προσπάθειες που καταβάλλουν τα κράτη έναντι των εθνικών μειονοτήτων τους. Θα θέσει σε εφαρμογή συνοδευτικά μέτρα και μέτρα εμπιστοσύνης. Θα στηρίζεται στις αρχές και τις πράξεις των υφισταμένων οργανισμών και θα ευνοεί τη συνεργασία μεταξύ γειτονικών χωρών με την υποστήριξη της Ένωσης και τρίτων χωρών.

4.3 Προτίθεται να προσφύγει στις αρχές και τις πράξεις της ΔΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, αποφεύγοντας τις περιττές αλληλεπικαλύψεις και καθιερώνοντας στενές επαφές μαζί τους καθ'όλη τη διαδικασία διαμόρφωσης και εφαρμογής του Συμφώνου.

5. Ρόλος της Ένωσης

5.1 Η Ένωση θα παρακολουθεί ενεργά την πορεία της διαμόρφωσης του Συμφώνου: θα αναλάβει την πρωτοβουλία να συγκαλέσει την εναρκτήρια Διάσκεψη, θα παρακινήσει τα μέρη να συνάψουν μεταξύ τους συμφωνίες καλής γειτονίας και να καταβάλουν προσπάθειες για τη νομική και ουσιαστική βελτίωση της κατάστασης των εθνικών μειονοτήτων, θα ενθαρρύνει μορφές περιφερειακής συνεργασίας και θα παρέχει υποστήριξη, επωφελούμενη κατά το δυνατόν από τις υπάρχουσες ή υπό διαπραγμάτευση συμφωνίες.

5.2 Η Ένωση θα ενεργήσει τα δέοντα για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα και η επιτυχία της πρωτοβουλίας της, χρησιμοποιώντας τη διαδικασία της κοινής δράσης όπως προβλέπεται από τους προσανατολισμούς του έκτακτου Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου, ιδίως για την εναρκτήρια Διάσκεψη.

6. Αιτιολόγηση

6.1 Το σχέδιο αυτό έχει τριπλή αιτιολόγηση: κατ'αρχήν την κατεπείγουσα ανάγκη να ενισχυθεί η σταθερότητα στην Ευρώπη, εν συνεχεία τη συμβολή της Ένωσης στις προσπάθειες των χωρών που ετοιμάζονται για προσχώρηση, και τέλος την υλοποίηση της κοινής εξωτερικής

πολιτικής και πολιτικής ασφαλείας.

6.2. Η Ένωση επιθυμεί, με την καθιέρωση έμπρακτης αλληλεγγύης και την εφαρμογή μιας νέας αντίληψης περί συνόρων βασισμένης στην ελεύθερη κυκλοφορία, να συμβάλει στη διευθέτηση των εκκρεμών θεμάτων που αφορούν τα προβλήματα εθνικών μειονοτήτων και την παγίωση των συνόρων. Η ποικιλία πολιτισμών, γλωσσών, θρησκειών, παραδόσεων και καταγωγής πρέπει να καταστεί πηγή εμπλουτισμού και παράγων ενότητας και να μην αποτελέσει πλεονατία εντάσεων και ανταγωνισμών.

7. Πρόταση

Κατά συνέπεια, προτείνεται στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να εγκρίνει τους παραπάνω προσανατολισμούς καθώς και εκείνους του παρόντος παραρτήματος, που τους συγκεκριμενοποιούν, και να καλέσει το Συμβούλιο να εξασφαλίσει την υλοποίησή τους.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Ι

ΔΗΛΩΣΗ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ

Φέτος το χειμώνα, φοβερά δεινοπαθήματα απειλούν τον πληθυσμό της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης. Πρέπει να λήξει ο πόλεμος και οι αγριότητες. Γι' αυτό το λόγο, η Ευρωπαϊκή Ένωση υπέβαλε σχέδιο δράσης για να εξασφαλιστεί η διακίνηση της βοήθειας και η επανάληψη των διαπραγματεύσεων. Το σχέδιο αυτό έγινε δεκτό από όλα τα μέρη ως βάση διαπραγματεύσεων. Τώρα υπάρχει μια πραγματική πιθανότητα επίτευξης της ειρήνης, με την προϋπόθεση ότι τα μέρη το επιθυμούν πραγματικά. Για να επιτευχθεί αυτός ο στόχος, όλα τα μέρη πρέπει να επιδείξουν την απαραίτητη ευελιξία και να προσέλθουν σε διαπραγματεύσεις με καλή πίστη χωρίς περαιτέρω χρονοτριβή.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξασφαλίζει το μεγαλύτερο μέρος της ανθρωπιστικής προσπάθειας. Η κοινή δράση της βρίσκει στη φάση της εφαρμογής. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να επιμένει να ανοίξει και πάλι ο αερολιμένας της **Tuzla**. Οι ανθρωπιστικές αποστολές αντιμετωπίζουν μεν λιγότερα εμπόδια, τα μέρη όμως εξακολουθούν να απέχουν πολύ από την εκπλήρωση των υποχρεώσεων που ανέλαβαν στη Γενεύη στις **29** Νοεμβρίου και που οφείλουν να τηρήσουν κατά γράμμα.

Σε πολιτικό επίπεδο εξακολουθούν να υπάρχουν τεράστια εμπόδια που πρέπει να υπερπηδηθούν. Η σερβική πλευρά δεν έχει παραχωρήσει ακόμη τις απαραίτητες εδαφικές προσαρμογές. Οι Βόσνιοι δικαιούνται βιώσιμο έδαφος, με πρόσβαση στη θάλασσα, και απευθύνεται σχετική έκκληση στην κροατική πλευρά. Ο διακανονισμός σχετικά με το Σεράγεβο, όπως συμφωνήθηκε επί του **HMS Invincible**, πρέπει να εξασφαλίζει την ελεύθερη πρόσβαση και την ελεύθερη κυκλοφορία, υπό την επιτήρηση των Ηνωμένων Εθνών, όλων των πολιτών του σε ολόκληρη την πόλη. Η διεκδίκηση της βοσνιακής πλευράς για το ένα τρίτο του εδάφους της Βοσνίας-Ερζεγοβίνης είναι θεμιτή και πρέπει να ικανοποιηθεί.

Οι Σέρβοι πρέπει να έχουν επίγνωση της ευθύνης που αναλαμβάνουν σε περίπτωση που επιμένουν στην άκαμπτη στάση τους. Πρέπει να γνωρίζουν ότι μόνο πραγματικές εδαφικές παραχωρήσεις εκ μέρους τους στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και η αποδοχή του **modus vivendi** στην Κροατία θα οδηγήσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση να καταβάλει προσπάθειες, όπως υποσχέθηκε στη Γενεύη, για τη σταδιακή και υπό αίρεση άρση των κυρώσεων καθώς θα προχωρεί η εφαρμογή. Στο μεταξύ, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καταβάλει προσπάθειες για να προωθήσει την αυστηρότερη εφαρμογή των κυρώσεων.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απαιτεί από όλα τα μέρη να καταβάλουν προσπάθειες με εποικοδομητικό πνεύμα και προσδοκά ότι οι τρίτες χώρες θα αποθαρρύνουν τα μέρη από την προσφυγή στη στρατιωτική λύση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση επιβεβαιώνει εκ νέου ότι είναι έτοιμη να αναλάβει τον ρόλο της στην εφαρμογή του σχεδίου ειρήνης. Όσον αφορά τη βοσνιακή πλευρά, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επιδιώξει να λάβει αξιόπιστες διαβεβαιώσεις ως προς την πραγματική εφαρμογή ενός ειρηνευτικού

διακανονισμού. Σ' αυτό το πλαίσιο, θα ενεργήσει ώστε να εγκαθιδρυθεί ο απαιτούμενος μηχανισμός, υπό την αιγίδα του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, με τη χρησιμοποίηση, μεταξύ άλλων, των μέσων του ΝΑΤΟ. Τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα συμβάλουν σ' αυτό το μηχανισμό και κάνουν έκκληση στα άλλα ενδιαφερόμενα κράτη να συμβάλουν επίσης.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανανέωσε την εμπιστοσύνη του στους διαπραγματευτές για να εντείνουν τις προσπάθειές τους προκειμένου να καταλήξει το Σχέδιο Δράσης που αποτελεί τη βάση της διαπραγμάτευσης. Καλεί τους Σέρβους, Βόσνιους και Κροάτες αρχηγούς να συναντηθούν με το Συμβούλιο στις Βρυξέλλες στις **22** Δεκεμβρίου.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι Ι Ι

Η ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΓΙΑ ΕΝΤΑΞΗ ΧΩΡΩΝ ΣΤΑ ΘΕΣΜΙΚΑ ΚΑΙ ΛΟΙΠΑ ΟΡΓΑΝΑ

1.ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αριθμός μελών

-Βέλγιο:~~1~~-Λουξεμβούργο:~~1~~
-Δανία:~~1~~-Κάτω Χώρες:~~1~~
-Γερμανία:~~2~~-Νορβηγία:~~1~~
-Ελλάδα:~~1~~-Αυστρία:~~1~~
-Ισπανία:~~2~~-Πορτογαλία:~~1~~
-Γαλλία:~~2~~-Φινλανδία:~~1~~
-Ιρλανδία:~~1~~-Σουηδία:~~1~~
-Ιταλία:~~2~~-Ηνωμένο Βασίλειο:~~2~~

ΣΥΝΟΛΟ:~~21~~

2.ΕΥΡΩΠΑΙΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Αριθμός μελών

-Βέλγιο:~~25~~-Λουξεμβούργο:~~6~~
-Δανία:~~16~~-Κάτω Χώρες:~~31~~
-Γερμανία:~~39~~-Νορβηγία:~~15~~
-Ελλάδα:~~25~~-Αυστρία:~~20~~
-Ισπανία:~~64~~-Πορτογαλία:~~25~~
-Γαλλία:~~87~~-Φινλανδία:~~16~~
-Ιρλανδία:~~15~~-Σουηδία:~~21~~
-Ιταλία:~~87~~-Ηνωμένο Βασίλειο:~~87~~

ΣΥΝΟΛΟ:~~339~~

3.ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ

-Κάθε κράτος μέλος προτείνει το διορισμό ενός δικαστή.Επιπλέον,σε περίπτωση που ο αριθμός

των εντασσομένων κρατών είναι ζυγός, η Γερμανία, η Γαλλία, η Ιταλία, η Ισπανία και το Ηνωμένο

Βασίλειο θα συμμετέχουν σε ένα σύστημα εκ περιτροπής εναλλαγής ενός ακόμη δικαστή ^[2],

-η Γερμανία, Γαλλία, η Ιταλία, η Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο προτείνουν τον διορισμό ενός γενικού εισαγγελέως η κάθε μία,

-τα άλλα κράτη μέλη συμμετέχουν σε ένα σύστημα εκ περιτροπής εναλλαγής τριών γενικών εισαγγελέων.

^[2] Στην πράξη προσχώρησης θα καταχωρηθεί μία κοινή δήλωση - ανάλογη προς εκείνη που έγινε κατά την διεύρυνση του 1973 - για να καλυφθεί η περίπτωση της ένταξης μονού αριθμού υποψηφίων χωρών, και βάσει της οποίας θα υπάρχει η δυνατότητα "μετατροπής" της θέσης του δεκάτου τρίτου δικαστή σε θέση εισαγγελέως.

4. ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ

Κάθε κράτος μέλος προτείνει τον διορισμό ενός μέλους.

5. ΕΛΕΓΚΤΙΚΟ ΣΥΝΕΔΡΙΟ

Κάθε κράτος μέλος προτείνει τον διορισμό ενός μέλους.

6. ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Αριθμός μελών

-Βέλγιο: ~~12~~-Λουξεμβούργο: **6**
-Δανία: **9**-Κάτω Χώρες: **12**
-Γερμανία: ~~24~~-Νορβηγία: **9**
-Ελλάδα: ~~12~~-Αυστρία: **11**
-Ισπανία: ~~21~~-Πορτογαλία: **12**
-Γαλλία: ~~24~~-Φινλανδία: **9**
-Ιρλανδία: **9**-Σουηδία: **11**
-Ιταλία: ~~24~~-Ηνωμένο Βασίλειο: **24**

ΣΥΝΟΛΟ: 220

7. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΩΝ

Αριθμός μελών

-Βέλγιο: ~~12~~-Λουξεμβούργο: **6**
-Δανία: **9**-Κάτω Χώρες: **12**
-Γερμανία: ~~24~~-Νορβηγία: **9**
-Ελλάδα: ~~12~~-Αυστρία: **11**
-Ισπανία: ~~21~~-Πορτογαλία: **12**
-Γαλλία: ~~24~~-Φινλανδία: **9**
-Ιρλανδία: **9**-Σουηδία: **11**
-Ιταλία: ~~24~~-Ηνωμένο Βασίλειο: **24**

ΣΥΝΟΛΟ: 220

8. ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

α) Εναλλαγή της Προεδρίας

II Το άρθρο 146 της Συνθήκης τροποποιείται ως εξής:

“Το Συμβούλιο αποτελείται από έναν αντιπρόσωπο κάθε κράτους μέλους σε υπουργικό επίπεδο, εξουσιοδοτημένον να δεσμεύει την κυβέρνηση του κράτους μέλους αυτού.

Η Προεδρία ασκείται διαδοχικά από κάθε κράτος μέλος του Συμβουλίου για περίοδο έξι μηνών σύμφωνα με σειρά που αποφασίζει ομόφωνα το Συμβούλιο.”

III Το Συμβούλιο θα εκδώσει, κατά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης Προσχώρησης, την εξής απόφαση (3):

“Η Προεδρία του Συμβουλίου ασκείται:

-κατά το πρώτο εξάμηνο του 1995 από τη Γαλλία,

-κατά το δεύτερο εξάμηνο του 1995 από την Ισπανία,

-κατά τα επόμενα εξάμηνα διαδοχικά σύμφωνα με την εξής σειρά από:

-την Ιταλία

-την Ιρλανδία

-τις Κάτω Χώρες

-το Λουξεμβούργο

-το Ηνωμένο Βασίλειο

-την Αυστρία

-τη Νορβηγία

-τη Γερμανία

-τη Φινλανδία

-την Πορτογαλία

-τη Γαλλία

-τη Σουηδία

-το Βέλγιο

-την Ισπανία

-τη Δανία

-την Ελλάδα.

(3) Η απόφαση αυτή θα προσαρμοσθεί εάν η διεύρυνση αφορά λιγότερες από τέσσερις χώρες.

Το Συμβούλιο, αποφασίζοντας **ομόφωνα** μετά από πρόταση των ενδιαφερόμενων κρατών μελών, μπορεί να ορίσει ότι ένα κράτος μέλος θα ασκήσει την Προεδρία για περίοδο άλλη από αυτήν που προβλέπεται σύμφωνα με την προαναφερόμενη σειρά”.

β) Στάθμιση των ψήφων στα πλαίσια του Συμβουλίου

-Σημερινά κράτη μέλη: διατήρηση της σημερινής στάθμισης

-Αυστρία, Σουηδία: **4** ψήφοι ανά χώρα

-Νορβηγία, Φινλανδία: **3** ψήφοι ανά χώρα

9) Επίσημες γλώσσες

Οι επίσημες γλώσσες της Ένωσης θα είναι μετά τη διεύρυνση οι σημερινές εννέα επίσημες γλώσσες στις οποίες θα προστεθούν, κατά την προσχώρηση, τα φινλανδικά, τα νορβηγικά και τα σουηδικά.

ο
ο ο

Η εξής δήλωση θα καταχωρηθεί στις πράξεις της Συνδιάσκεψης:

“Εγκρίνοντας τις θεσμικές διατάξεις της Συνθήκης Προσχώρησης, τα κράτη μέλη και οι υποψήφιοι χώρες συμφωνούν ότι η Διακυβερνητική Συνδιάσκεψη που θα συγκληθεί το **1996** θα εξετάσει, εκτός από το νομοθετικό ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και τα λοιπά σημεία που προβλέπονται από τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τα θέματα σχετικά με τον αριθμό των μελών της Επιτροπής και τη στάθμιση των ψήφων των κρατών μελών στα πλαίσια του Συμβουλίου. Θα εξετάσει επίσης τα μέτρα που κρίνονται αναγκαία για τη διευκόλυνση των εργασιών των θεσμικών οργάνων και την εξασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας τους.”

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

ΠΡΟΣΑΝΑΤΟΛΙΣΜΟΙ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
ΕΝΟΨΕΙ ΤΗΣ ΟΛΟΚΛΗΡΩΣΗΣ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ GATT
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ (ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ)
ΤΗΣ 13ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 1993

Οι διαπραγματεύσεις στη Γενεύη:

Πρέπει ακόμη να επιλυθούν αρκετά προβλήματα προκειμένου να επιτευχθεί συμφωνία, ιδίως στον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας, ο οποίος είναι ζωτικής σημασίας για ένα κράτος μέλος, της παγκόσμιας οργάνωσης του εμπορίου, και η οποία να εγγυάται, στον οπτικοακουστικό τομέα, για το παρόν και για το μέλλον μια εξαιρετική και χωριστή μεταχείριση.

Γεωργία:

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημειώνει τις προβλέψεις της Επιτροπής για τη συμβατότητα των νέων διεθνών δεσμεύσεων που θα προέκυπταν από μια συμφωνία για τη GATT με τη μεταρρυθμισμένη κοινή γεωργική πολιτική. Αν, ωστόσο, αποδειχθούν αναγκαία συμπληρωματικά μέτρα, το Συμβούλιο συμφωνεί ότι δεν θα πρέπει να έχουν ως αποτέλεσμα αύξηση των περιορισμών της μεταρρυθμισμένης Κ.Γ.Π. ούτε να θίξουν την καλή λειτουργία της. Αν παραστεί ανάγκη, θα λάβει τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή της μεταρρύθμισης, τηρώντας συνάμα τις δημοσιονομικές αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Εδιμβούργου.
